

Lettre de Sophie Zaffradry à Madame Zola, du 17 mars 1898

Correspondance

Auteur(s) : Zaffradry, Sophie

Transcription

Texte de la lettre 109, Avenue D. Carlos I

Lisbonne

17 Mars 98

Chère Madame

Je sais que l'occasion n'est pas bien choisie pour que je vienne vous déranger et prendre vos précieux moments, mais je compte sur votre bonté de vouloir bien me le pardonner.

Depuis longtemps je désirais vous écrire, mais la crainte de vous importuner m'a toujours empêchée de le faire ; maintenant on m'a encouragée en me disant que vous êtes si bonne et si aimable que je pouvais être presque sûre d'obtenir ce que j'ose vous demander.

J'admire profondément le [illisible] de monsieur votre mari, nous avons même chez nous un culte pour son nom célèbre que les derniers événements n'ont fait qu'ennoblir, et ayant un album d'autographes où se comptent des noms très illustres, je serais trop heureuse de pouvoir compter parmi les meilleurs que j'ai celui de Monsieur Émile Zola.

Aurai-je l'honneur d'obtenir cette grâce ? Quelque chose me dit que je réussirai, et j'espère assez en votre bienveillance, pour croire que vous voudrez bien employer votre gracieuse influence en ma faveur. Ah ! Madame, je vous serai si reconnaissante !

D'abord je ne veux point importuner Monsieur votre mari, qu'il écrive son nom et la date dans cette page détachée de mon album que prends la liberté de vous joindre, et j'en serai ravie !

Veuillez, Madame, excuser mon audace, et recevoir l'expression de mes sentiments les plus distingués, pour vous et pour monsieur Emile Zola.

Sophie Zaffradry

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les mots clés

[affaire Dreyfus, Portugal](#)

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Zaffradry, Sophie, Lettre de Sophie Zaffradry à Madame Zola, du 17 mars 1898 ; Correspondance, 17/03/98

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 13/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6442>

Présentation

Date d'envoi [17/03/98](#)

Adresse Portugal (Lisboa), Avenida D. Carlos I, 109

Description & Analyse

Description La signataire demande à Madame Zola la signature de son époux pour son album d'autographes dont la page est envoyée jointe à la lettre. Référence aux évènements récents qui n'ont fait qu'ennoblir le nom de l'écrivain.

Notes oui, la lettre fait référence à l'envoi d'une page d'un album d'autographes

Information générales

Cote POR1898_03_17

Éléments codicologiques photocopie de lettre originale manuscrite, sans enveloppe, 4p.

Source Centre d'étude sur Zola et le naturalisme

Informations éditoriales

Éditeur de la fiche Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Vieira, Célia

Auteur(s) de la transcriptionVieira, Célia

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 15/10/2018 Dernière modification le 21/08/2020

à M. Zola

Sophie Zaffrad

17.08.

COLLECTION
D' F. Émile-Zola
REPRODUCTION
INTERDITE

Sophie 109, Avenue D. Carlos I.
Lisbonne
17. Mars 98

Chère Madame

Je sais que l'oca-
sion n'est pas bien choisie,
pour que je vienne vous
désirer et demander vos pri-
ciers bénissements, mais je
compte sur votre bonté de
veiller bien sur le pardouer.

Déplorant longtemps je des-
sais vous écrire, mais la
crise de vos imprimeries

me la laissant empêchée de le
faire; mais heureusement, on me a
encouragée, et l'on m'a conseillé
que vous êtes si bonne et
si aimable que je pourrais
être presque sûre d'obtenir
ce que j'ose vous demander.
J'admirer profondément
le plan social de Monsieur
Worner, mais vous savez
chez nous que culte pour
son nom célèbre, que les
derniers événements n'ont fait
que l'humilier, et ayant un
album d'autographes si le
compteur des noms très

illustres, je sensis trop heureux de ce celle page de laquelle de ce de pouvoir composer pour vous album que je prends les meilleurs que j'ai, celui la liberté de vous joindre, et de Mme Émile Zola. j'en serai ravi.

Peut-être l'heureux d'obtenir cette grâce ? quelque chose de tel que je réussisse, et j'espère bien de ce continuons les deux. en votre bonté, pour plus de succès, et recevoir l'après-venir que vous voudrez bien me faire grâce. Mme Émile Zola

Je vous prie de me faire savoir que je suis à la date

Veuillez, Madame, excuser mon adresse, et recevoir l'après-venir que je réussisse, et j'espère bien de ce continuons les deux. en votre bonté, pour plus de succès, et recevoir que vous voudrez bien me faire grâce. Mme Émile Zola

Sophie Taffady